



كلية الآداب

قسم الحضارة الأوروبية القديمة

صورة هيرا (جونو) في إلياذة هوميروس وإنباده فيرجيليوس
(دراسة مقارنة)

رسالة مقدمة للحصول على درجة الماجستير في الآداب

إعداد

طارق أحمد صلاح الدين اللايلي

إشراف

أ.د/ فايز يوسف محمد

أستاذ ورئيس قسم الحضارة الأوروبية القديمة
كلية الآداب - جامعة عين شمس

د/ السيد مصطفى البيومي عجاج

أستاذ مساعد بقسم الحضارة الأوروبية القديمة
كلية الآداب - جامعة عين شمس



كلية الآداب
قسم الحضارة الأوروبية القديمة

اسم الطالب : طارق احمد صلاح الدين الالالي

الدرجة العلمية : ماجستير

القسم التابع له : قسم الحضارة الأوروبية القديمة

اسم الكلية : الآداب

اسم الجامعة : عين شمس

سنة المنح : ٢٠١٠ م



كلية الآداب
قسم الحضارة الأوروبية القديمة

اسم الطالب : طارق احمد صلاح الدين الالالي

عنوان الرسالة : صورة هيرا (جونو) في إلياذة هوميروس وإنيادة فيرجيليوس (دراسة مقارنة)

اسم الدرجة : ماجستير

لجنة الإشراف:

أ.د/ فايز يوسف محمد أستاذ ورئيس قسم الحضارة الأوروبية القديمة
كلية الآداب - جامعة عين شمس.

د/ السيد مصطفى البيومي عجاج أستاذ مساعد بقسم الحضارة الأوروبية القديمة
كلية الآداب - جامعة عين شمس.

تاريخ البحث: ٢٠٠ / / ٢٠٠

الدراسات العليا

ختم الإجازة: ٢٠٠ / / ٢٠٠ أجازت الرسالة بتاريخ: ٢٠٠ / / ٢٠٠

موافقة مجلس الكلية: ٢٠٠ / / ٢٠٠ موافقة مجلس الجامعة: ٢٠٠ / / ٢٠٠



Faculty of Arts
Dept. of Ancient European Civilization

**THE IMAGE OF HERA (JUNO) IN HOMER'S
ILIAS AND VIRGIL'S AENEID
(COMPARATIVE STUDY)**

**A Thesis
Submitted in partial fulfillment of
The requirements for the degree of
MASTER OF ARTS**

**BY
Tarek Ahmed Salah Eldin Elalyly**

Under the supervision of:

Prof. Dr. Fayed Youssef Mohamed
Professor and Head of Ancient European
Civilization, Faculty of Arts,
Ain Shams University

Dr. Alsayed Mostafa AlByoumy Agag
Assistant Professor of Ancient European
Civilization, Faculty of Arts,
Ain Shams University

1431 /2010

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَقُلْ إِعْمَلُوا فَسِيرِي اللَّهُ
عَمَلُكُمْ وَرَسُولُهُ وَالْمُؤْمِنُونَ

صَدَقَ اللَّهُ الْعَظِيمُ

إِهْدَاءٌ

إلى أبي وأمي أغلى ما
لدي

إلى زوجتي الحبيبة التي
وقفت بجانبي

إلى روح والد زوجتي الحبيب
إلى روح زوج خالتى

إلى أرواح اجدادي الغالية

إلى روح العالم الجليل
المرحوم الاستاذ الدكتور
أحمد فؤاد السمان

الشكر والعرفان

في البداية أتوجه بالشكر إلى الله العظيم سبحانه وتعالى .
وأنقدم بخالص الشكر وعظيم الامتنان والعرفان لأستاذي ومعلمي الاستاذ الدكتور / فايز يوسف محمد على رعايته الابوية وتوجيهاته العلمية وسعة صدره وتدليله للصعب التي واجهتها أثناء إعداد هذه الرسالة، كما اتقدم بخالص الشكر والعرفان أيضاً إلى الدكتور / السيد عجاج الذي كان الأخر الأكبر بالنسبة لي ولم يبخل على بأي معلومات عن هذه الرسالة فجزاه الله خير الجزاء .

كما أتوجه بجزيل الشكر إلى الاستاذ الدكتور / سيد محمد عمر والدكتور / صلاح رمضان على تفضلهم بقبول الاشتراك في مناقشة هذه الرسالة وعلى الجهد الذي بذلوه في قرائتها وسائل الله أن يجزيهم خيراً ويتمتعهما بمزيد من الصحة والسعادة .

كما أنقدم بالشكر والعرفان إلى كل من عاونني في إتمام هذه الرسالة وأخص الذكر الأستاذ الدكتور / نبيل عبد الفتاح أستاذ اللغة العربية بكلية ، كما أتوجه بخالص الشكر إلى أفراد أسرتي وأخص بالذكر أمي وأبي وزوجتي الحبيبة وأولادي وأخي الذين كانوا السند والمعين لى في إتمام هذه الرسالة .

قائمة بالاختصارات التي استخدمت في الرسالة

- Hom = Homerus (Homer)
- Paus = Pausanias
- Diod Sic = Diodorus Sicilius
- Hes=Hesiod
- Theog = Theogony
- S.V.= Sub Verbum
- Apoll Rhod = Apollonius Rhodius
- Plutarch = Plutarchus
- TLG = Thesaurus Linguae Graeciae
- Serv = Servius
- De Ling Lat = De Lingua Latina
- Verg = Vergilius
- Ovid = Ovidius
- Fast = Fasti
- Aen = Aeneid
- G.R.S = The Journal Of The Roman Studies
- Fig = Figure
- Cic = Cicero
- De Nat Deor = De Natura Deorum
- Liv= Livius (Livy)
- De Div = De Divinatione
- Macrobi Sat = Macrobius Saturanalia
- Il = The Iliad
- Apollod = Apollodorus
- OCD = The Oxford Classical Dictionary



كلية الآداب
قسم الحضارة الأوروبية القديمة

سيتم بمشيئة الله مناقشة رسالة الماجستير المقدمة من الطالب:

طارق احمد صلاح الدين الالالي

وموضوعها:

صورة هيرا (جونو) في إلبياده هوميروس وإنيادة فيرجيليوس
(دراسة مقارنة)

وتتكون لجنة المناقشة من:

أ.د/ سيد محمد عمر

(رئيساً ومناقشاً)

أستاذ بقسم الحضارة الأوروبية القديمة
كلية الآداب - جامعة عين شمس.

أ.د/ فايز يوسف محمد

(مشرفاً)

أستاذ ورئيس قسم الحضارة الأوروبية القديمة
كلية الآداب - جامعة عين شمس.

د/ السيد مصطفى البيومي عجاج

(مشرفاً مشاركاً)

أستاذ مساعد بقسم الحضارة الأوروبية القديمة
كلية الآداب - جامعة عين شمس.

د/ صلاح رمضان السيد

(مناقشاً)

أستاذ مساعد ورئيس قسم اللغات اليونانية
والإيطالية- كلية اللغات والترجمة - جامعة
الأزهر.

وذلك بقاعة المؤتمرات بالكلية يوم (الخميس) الموافق
(٢٥/٢/٢٠١٠) الساعة الثانية عشر ظهراً

فهرست المحتويات

المقدمة.....
الفصل الاول	
الالهة الإغريقية هيرا H _{pa}
أولا: الإشتقاق اللفظي لإسمها ومولدها ونشأتها.....	١
ثانيا: وظائف هيرا ونسبها وألقابها.....	٤
١ : وظائفها ونسبها.....	٤
٢ : ألقابها.....	٨
ثالثا: تصوير (هيرا) في الفن.....	٩
١ - صور هيرا في المدن المختلفة.....	٩
٢ - صور هيرا على العملات المختلفة في فترة الامبراطورية الرومانية.....	١٢
٣ - صور هيرا على بعض الاثار ووصف تماثيل هيرا المختلفة.....	١٣
رابعا: انتشار عبادتها ومعابدها في بلاد الإغريق.....	١٥
خامسا: احتفالات هيرا.....	٢٤
١-الاحتفال الذي يقام في حفل الزفاف الشهري جاميليون.....	٢٤
٢- الاحتفال دايدالا.....	٢٥
٣- الاحتفال (هيرايا).....	٢٧

٤- الاحتفالات (الهيكاتومبايا).....	٢٨
الفصل الثاني	
الإلهة الرومانية جونو Juno	
أولاً: الإشتقاق اللغطي لاسم جونو (Juno)	٢٩
ثانياً: وظائف جونو (Juno) وألقابها.....	٣١
ثالثاً: تصوير جونو (Juno) في الفن.....	٣٦
رابعاً: انتشار عبادة جونو ومعابدها في إيطاليا.....	٣٩
خامساً: اهتمام القادة الرومان بمعابد جونو Juno	٤٧
سادساً: احتفالات جونو	٥٠
١- احتفال الماترونالي.....	٥٠
٢- احتفال النوناي كابروتيني Nonae
.....Caprotinae	٥١
الفصل الثالث	
صورة هيرا (جونو) في إلياذة هوميروس وإنيادة فيرجيليوس.....	
١- ألقاب هيرا (جونو) وصفاتها في ملحمتي إلياذة والإنيادة.....	٥٤
أولاً: الاسم هيرا في ملحمة إلياذة.....	٥٤
• اللقب ($\lambda\epsilon\nu\kappa\oplus\lambda\epsilon\nu\omega$) الذي يعني بيضاء الذراعين...	٥٤
• اللقب $B\circ\pi\omega$ الذي يعني ذات عيون الثور أو المها..	٦٣

• اللقب الثالث ψρούση الذي يعني صاحبة	
العرش الذهبي.....	٧٠
ثانياً: صفات هيرا في الإلياذة.....	٧١
ثالثاً: القاب جونو في ملحمة الإنيداد.....	٨١
• اللقب Regina	٨٢
• اللقب Saturnia الذي يعني ابنة ساتورنوس.....	٨٣
• اللقب Argiva	٨٩
• اللقب Pronuba الذي يعني المهيمنة على شؤون الزواج..	٨٩
رابعاً: صفات جونو في الانيداد.....	٩٠
٢ - عداوة هيرا (جونو) للطرواديين.....	٩٩
أ، في ملحمة الإلياذة.....	٩٩
ب، في ملحمة الإنيداد	١١٣
٣ - عبادة هيرا (جونو)	١٣٠
الخاتمة.....	١٣٤
قائمة المصادر والمراجع والقواميس.....	١٣٩
ثبت الصور	١٤٩
الملخص العربي.....	١٦٣
الملخص الإنجليزي.....	

المقدمة

تعد هيرا $H\rho\alpha$ (زوجة زيوس الشرعية وأخته) من بين إلهات العالم القديم التي نالت اهتمام القدماء وحظيت بمكانة كبيرة في العالم الإغريقي ومن بعده الروماني، حيث أن نظيرتها الرومانية تسمى (جونو Juno) . وبالرغم من أن مكانتها كانت مرموقة بدرجة كبيرة وعبادتها كانت منتشرة على نطاق واسع في المدن الإغريقية والرومانية، إلا أنها كانت موضع غموض من جانب العلماء والباحثين الذين تبحروا في اشتغال اسمها ووظائفها وعبادتها .

وقد قمنا في هذا البحث بجمع الإشارات المختلفة التي وردت في إلياده هوميروس وإنياده فيرجيليوس والتي تتعلق بهذه الإلهة وتختص بحثنا معتمدين في ذلك على ما توفر لدينا من مراجع عربية وأجنبية .

ويتناول موضوع البحث صورة الإلهة هيرا الإغريقية (جونو الرومانية) زوجة زيوس (جوبيتر) وأخته في إلياده هوميروس وإنياده فيرجيليوس ٠٠٠٠ وقد قمنا هذا البحث إلى ثلاثة فصول .

يعرض الفصل الأول مجموعة من النقاط، هي:

الاشتقاق اللغطي لهيرا $H\rho\alpha$ لغويًا وآراء الباحثين في ذلك، حيث أنه مأخوذ من الكلمة اليونانية Ήερος الذي يعني السيد أو الفارس، وكذلك مولدها ونشأتها حيث أنها ولدت بجزيرة ساموس وترعرعت في أركاديا على يد تيمينوس بن بيلاسجوس، ووظائفها أنها الـهـة الزواج والقمر، ونسبها أنها ابنة كرونوس وريا وزوجة زيوس الشرعية وبعض ألقابها مثل Γαμοστολος أي المعدة للزواج و Zυγια أي التي تربط بين الزوجين و Τελεια أي الشابة .

تناول الفصل أيضًا تصوير هيرا في الفن حيث صورت كإمرأة شابة ناضجة تلبس الخيتون (العباءة) وفي يدها صولجان، مع وصف لأقدم تمثال لها، وكذلك تناول صورها في المدن الإغريقية مثل هيرميوني وموكيناي

وصورها على العملات المختلفة مثل عملة جوليا دومانا وعملة الإمبراطور أنطونيوس بيوس، وعلى جدران المعابد مثل صورة الزواج المقدس بين زيوس وهيرا التي وجدت في معبد سيلينوس، وعلى بعض المزهريات تظهر فيها هيرا جالسة في وضع مهيب تحمل الصولجان وظهرت على الأشكال الرخامية مثل الرخام البانتيليكي .

كما تناول الفصل انتشار عبادتها في المدن الإغريقية المتعددة مثل ساموس وأرجوس وبعض طقوس عبادتها حيث أن الناس قديما كانوا يقدمون لها الأضاحي التي تشمل الثور والبقرة ، وأيضاً تناول انتشار معابدها المختلفة مثل الهيرايون أقدم معابدها وثلاثة معابد في ستيمفالوس، مع وصف لتلك المعابد، ثم يتناول الاحتفالات التي يقوم بها الإغريق في المدن المختلفة من أجل هيرا تكريما لها وهم أربعة احتفالات؛ احتفال يقام عند حفل الزفاف الشهري جاميليون والدايدالا والهيرايا والهيكاتومبايا، من خلال المصادر الإغريقية .

ويعالج الفصل الثاني مجموعة من النقاط، هي:

الإشتاقاق اللفظي لجونو Juno وتسميتها من الناحية اللغوية، وآراء الباحثين في ذلك حيث انه مشتق من الكلمة Iunix التي تعني إمرأة صغيرة والكلمة Iuvenis التي تعني الشاب، ثم تناول الفصل وظائفها المختلفة ومهامها حيث أنها كانت إلهة القمر والنساء وبعض ألقابها مثل Sospita و Fortuna، وأيضاً صورتها في الفن حيث صورت وهي تضع اكليلًا على رأسها مع طائرها الطاووس و صورت وهي ترتدي جلد الماعز من خلال المصادر اللاتينية التي تحدثت عن ذلك، كما تناول انتشار عبادتها ومعابدها في المدن المختلفة مثل في Veii ولانوفيوم Lanuvium وطقوس عبادتها التي تمارس بواسطة العذارى والاحتفالات التي تقام تكريما لها مثل الماتروناليا والنوناي كابروتيناي .

كما يتناول الفصل إهتمام القادة الرومان بمعابد جونو مثل القائد هانيبال والرقيب ماركوس إميليوس .